

RAVANEUN

PARCOUR D'ANIMACHÓN
SCOLÉRE
CONCOURS CERLOGNE
A.S. 2020/2021

FICHÉ DIDATEUCCO

LO FICHÉ DIDATEUCCO

VERCHÓN EUN PATOUÉ

● Séanse 1

BEUT :

- Comprende lo bocón de la conta de Ravaneun ;
- Aprende a diye « Bondzor » ;
- Aprende le non di partie di cor eun patoué ;
- Aprende le-z-achón qu'eun pou fiye atò le partie di cor ;
- Aprende la tsansón «Ravaneun».

MATÉRIEL NÉSESÉO :

- Vidéo séance 1 ;
- An grousa cllo de papì ou beun an viille cllo ;
- De petchoù bocón de papì avouì le peetense deun le tri lenve (patoué, fransé, italièn).

● Séanse 2

BEUT :

- Revire la conta de Ravaneun é comprende lo bocón 2 ;
- Aprende a diye son non é lo non d'eun compagnón protso eun patoué ;
- Aprende a baillé de-z-eundecachón eun patoué ;
- Aprende catche nochón de jéografi de la Val d'Outa (ieui se troue lo veladzo de tsaqueun, ieui l'è lo llouà de la conta de Ravaneun...).

MATÉRIEL NÉSESÉO :

- Vidéo séance 2 ;
- Imadze de Ravaneun ieui plaché le pèi pe lo djouà « Apeuilla le pèi de Ravaneun » ;
- Fi de lan-a dzana pe fiye le pèi pe lo djouà « Apeuilla le pèi de Ravaneun » .

● Séanse 3

BEUT :

- Revire la conta de Ravaneun é comprende lo bocón 3;
- Aprende catche non de veladzo/ de monumàn de la Val D'Outa é savèi le plaché (ata ou basa valló) ;
- Aprende a diye eun patoué ieui eungn itte/ieui itton le-z-atre ;
- Aprende le numéró eun patoué ;
- Aprende le non di travaill di campagnar (tsansón).

MATÉRIEL NÉSESÉO :

- Vidéo séanse 3 ;
- Imadze eumpriméye : Mon-Blan, Veulla, For de Bar, Tor de Pon-Sen-Marteun, Perloz, Djouiye, Tsaati di-z-Amaveulle (pe édjà le mèinoù deun lo djouà de casa-llase) ;
- Demandé i mèinoù de pouté de tchi leur, se l'è pousibblo, an petchouda raveuidua ou beun tsertché caitsouza deun la cllasse (créyón, troussa, babatcho, déboudzet ou d'àtre bague) pe lo « djouà di tsandzo » ;
- Eun ou dou tsavèn pe lo « djouà di tsandzo » ;
- Pe l'écoulla élémantére : papì blan, pe lo « djouà di tsandzo », ieui marqué la valeur di bague;
- Texte de la tsansón « La conta di campagnar » (preuiza di CD « Dévoidzet » di Trouveur Valdotèn) eun pise djeuntéye ;
- Biye ou rebatte de papì rodze que semblon a de ravaneun pe lo djouà «caya le ravaneun » ;
- Lan de bouque avouì de borne (ou beun de tsavèn pe lo bordeus avouì la valeur écrite defoua) pe lo djouà «Caya le ravaneun ».

7. LA CONTA DI CAMPAGNAR ★

Se rèche a l'arba lo mateun
lo campagnar, lo campagnar
pren tcheu se moublo é dèdjenón
pe travaillé canque i Perdón

É s'en va réyé lo tsan,
ommo, vitto, allèn co no!

É s'en va vagné lo blo,
ommo, vitto, allèn co no!

É sen va mire lo blo,
ommo, vitto, allèn co no!

É s'en va battre lo gran,
Ommo, vitto, allèn co no!

É s'en va moudre lo gran,
Ommo, vitto, allèn co no!

É s'en va fiye lo pan,
Ommo, vitto, allèn co no!



Dévuidzet - Collection Patois et identité - Trouveur Valdotèn

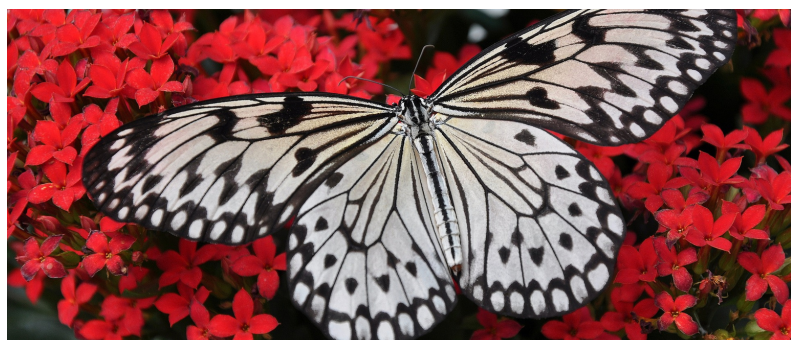
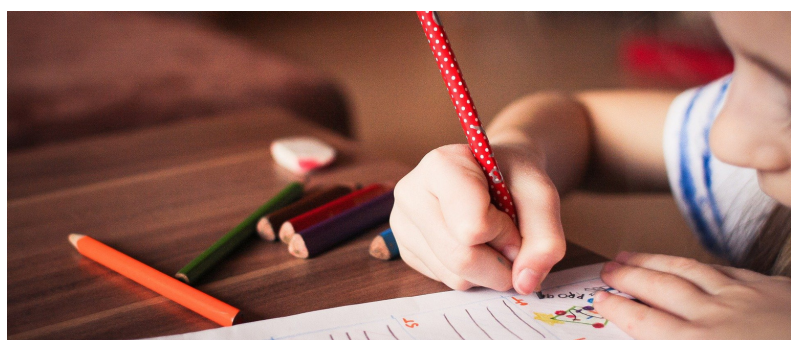
● Séanse 4

BEUT :

- Revire la conta de Ravaneun é comprende lo bocón 4 ;
- Apende a diye a eun compagnón de viin protso ;
- Apende eun patoué lo vocabuléro di-z-attività deun lo ten libro ;
- Apende la tsansón de «Ravaneun».

MATÉRIEL NÉSESÉO :

- Vidéo séanse 4 ;
- Le-z-imadze que lèi son eun pise djeuntéye pe lo djouà « la tsén-a eunfernala » (vo pouéde télétsardjé d'àtre-z-imadze pe si djouà) ;
- Eun lencheu pe lo « djouà di lencheu ».



Patoué ata valló : lo palón
Patoué basa valló : lo palón/lo foulba

Patoué ata valló : la pouetta
Patoué basa valló : la pouata

Patoué ata valló : lo tsat
Patoué basa valló : lo tsét

Patoué ata valló : le devouer
Patoué basa valló : lé devouer

Patoué ata valló : le cráyón coloró
Patoué basa valló : lé cráyón coulourà

Patoué ata valló : lo tseun
Patoué basa valló : lo tseun

Patoué ata valló : lo violeun
Patoué basa valló : lo violén

Patoué ata valló : la payoula
Patoué basa valló : la paviola

Patoué ata valló : le carte pe dzouyé
Patoué basa valló : lé carte

Patoué ata valló : la gitara
Patoué basa valló : la gitara

● Séanse 5

BEUT :

- Revire la conta de Ravaneun é comprende lo bocón 5 ;
- Aprende eun patoué lo vocabuléro di ten que pase : le dzor de la senaa, le mèis de l'an ;
- Aprende la tsansón de «Ravaneun» ;
- Aprende la « Tsansón di dragón ».

MATÉRIEL NÉSESÉO :

- Vidéó séanse 5 ;
- Papì eumprimó avouì le non di dzor de la senaa é di mèis de l'an (eun pise djeuntéye) ;
- Eun lencheu pe lo « djouà di lencheu ».

LE DJOR DA SÉNANA PATOUÉ BASA VAL

DULUNS

DEMARTS

DEMÉCRO

DEDJOS

DEVÉNDRO

DESANDO

DUMINDJE

LE DZOR DE LA SENAA PATOUÉ ATA VALLÓ

DELEUN

DEMASE

DEMICRO

DEDZOÙ

DEVENDRO

DESANDO

DEMENDZE

LE MÉS DÉ L'AN PATOUÉ BASA VAL

Djénì

Févri

Marts

Avri

Mai

Jouén

Jeyet

Oht

Sètémbro

Otobre

Noémbro

Guijémbro

LE MÈIS DE L'AN
PATOUÉ ATA VALLÓ

Janvir

Févri

Maas

Avri

Mi

Jeun

Jeillet

Oât

Sétembro

Otobre

Novambre

Désambre

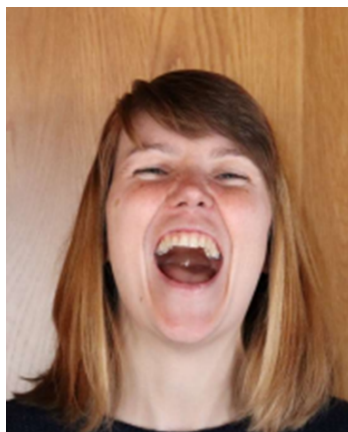
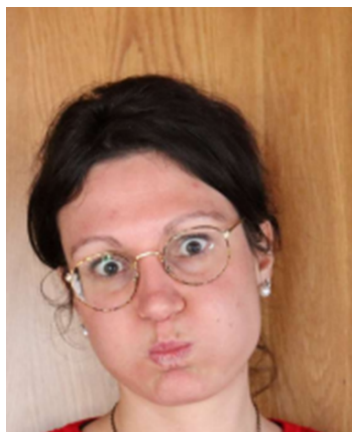
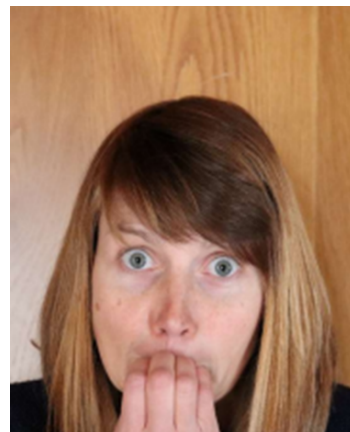
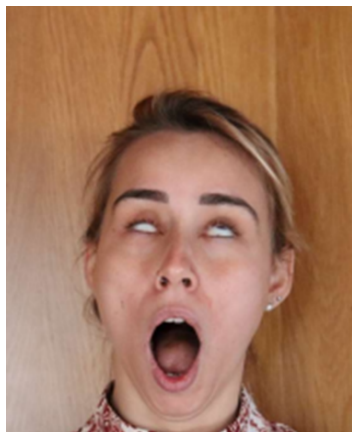
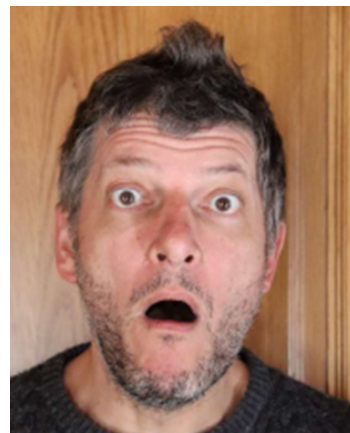
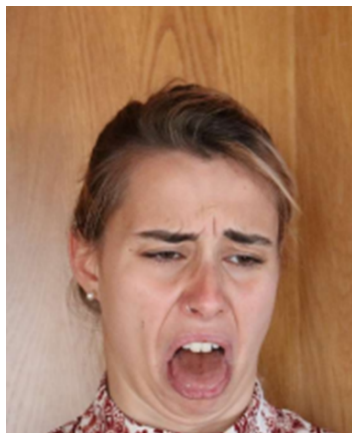
● Séance 6

BEUT :

- Revire la conta de Ravaneun é comprende lo bocón 6 ;
- Apende eun patoué lo vocabuléro di-z-émochón.

MATÉRIEL NÉSESÉO :

- Vidéo séanse 6 ;
- Boubinna de fi pe lo djouà di comensemèn ;
- Carte di-z-émochón (vo pouéde eumpléyé le-z-imadze que v'èi eun pise djeuntéye é beutté le non di-z-émochón deun voutro patoué) ;
- Texte «Tsansón jantilla» (eun pise djeuntéye) : vu que lo personadzo de seutta séanse «Jozé Lessaméité » l'è greundzo, no propouzèn seutta tsansón que le mèinoù pouon aprende é danché.



CONTÈN

DÉGOUTOÙ

DOUTEU

ETON-Ò

AMALEUCHÀ

FIER

GRÉNDZO

ÉPOUVANTÒ

JÉNOÙ

LAGNÀ

MAT

NERVEU

JANTÌ

STOUFFIO

FRAN
CONTÈN

PATOUÉ DE
LA BASA
VAL

COUNTÈN

DIGOUTOÙ

DOUTEU

ETON-OÙ

EUNMALECHÀ

FIER

GREUNDZO

IPOUVANTOÙ

JÈINOÙ

LAGNÀ

MATTE

NERVEU

SAYO

STOUFFIE

STRA
COUNTÈN

PATOUÉ DE
LA ATA
VALLÓ

Tsansón jantilla : pe aprende le formule de jantiyesse eun patoué

1. TSANSÓN JANTILLA

Pase, pase vitto, galoppe lo ten
fé po lo greundzo é di...

bondzor!
bonsouar!
mersì!
baanì!
bonvipro!
tanque!



Caya pe l'er tcheu le tsagreun...
bailla la man a ton vezeun
bailla lo seunque a ton vezeun
bailla eun poteun a ton vezeun
fé an caesse a ton vezeun
moutra lo poudzo a ton vezeun
é ara eumbrasa ton vezeun



Dévouidzet - Collection Patois et identité - Trouveur Valdôtèn

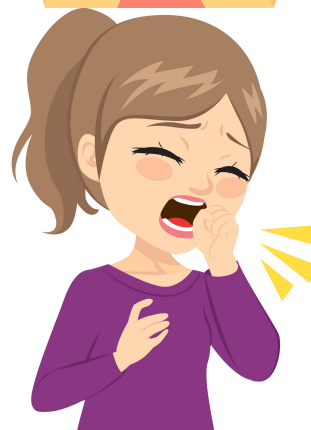
● Séance 7

BEUT :

- Revire la conta de Ravaneun é comprende lo bocón 7 ;
- Aprende/revire le tsansón de Ravaneun é di Dragón ;
- Aprende lo vocabuléro eun patoué di bague de la nateua eumpléyeye deun l'attivitó «Cadro de l'ommo sarvadzo» ;
- Aprende lo vocabuléro eun patoué di-z-erbe é de leur propriétó pe sogné pe l'attivitó de Memory.

MATÉRIEL NÉSESÉO :

- Vidéo séanse 7 ;
- Pouté eun cllasse de déféèn élémàn naterel pe l'attivitó «Cadro de l'ommo sarvadzo» (bovatchón, bèrio, foille, erbe, moffa...) ;
- Pe l'attivitó Memory : fotografie de-z-erbe que sognon qu'eun pou troué eun Val d'Outa é comèn eun le-z-eumplèye. Vo pouéde eumpléyé le-z-eunfourmachón di pise djeuntéye ou nen troué d'atre.





● Séance 8

BEUT :

- Revire la conta canque inque ;
- Comprende la bocón di dzor ;
- Aprende le non eun patoué di bitche sarvadze, domesteuque é fantasteuque.

MATÉRIEL NÉSESÉO :

- Vidéo séance 8 ;
- Désèn de bitche sarvadze (leui, tsamos...), domesteuque (tchèvre, vatse, tseun, tsat) é fantasteuque (unicorne, dragón, daù, minotore, sfenx, sirène, féya...) ;
- Imadze de man é de pià pe lo djouà « Lo senti di daù » deun le pise djeuntéye ;
- Beillet avouì le non écrit deussù (bitche domesteuca, sarvadze ou être fantasteuco). Pe le mèinoù pi petchù, vo pouéde eumpléyé le-z-imadze a plase di non di bitche.

